

文件 S/5740

一九六四年六月三日賽普勒斯代表致安全理事會主席函

[原件：英文]

[一九六四年六月三日]

茲隨函附奉一九六四年六月三日本人致聯合國秘書長函之副本一份以備安全理事會各理事參考。

敬請閣下將此函列為安全理事會文件分發為荷。

賽普勒斯駐聯合國常任代表
(簽名) Zenon ROSSIDES

一九六四年六月三日賽普勒斯代表致 秘書長函

關於講到庫丘克博士以賽普勒斯副總統資格行使所稱之權利並依土耳其代表請求在安全理事會內分發之文件 S/5726，本人擬再請注意下列事實：庫丘克博士已退出了政府並已卸除其副總統的職務，同時聲明就他而言賽普勒斯的憲法已告廢止。上述事實已經庫丘克博士公開發表的言論予以證實。因此，如一九六四年一月十一日紐約論壇報上 Mr. Sanche de Cramont 亦報導過的，庫丘克博士曾稱：“我不復是副總統了”。據一九六四年一月五日紐約時報所報導，他前此業已聲明，就他而言，“賽普勒斯的憲法不復存在了”。

本人於過去各函[S/5688及S/5737]內已說明過，庫丘克博士與各土裔閣員之退出政府乃是故意支持土裔人武裝叛變反對共和國。為同一的分裂國家的目的，極端主義的土裔領袖在庫丘克博士領導下壓迫土裔公務人員脫離政府機關不上辦公。此一事實亦經一九六四年一月五日紐約時報予以證實，該報稱庫丘克博士的發言人曾謂“土裔賽人公務員不會回去做他們的工作”；並又經一九六四年一月九日紐約論壇報予以證實，該報引述庫丘克博士的話如下：“雖然障礙已去除，土裔賽人仍不回去為政府工作”。

無論如何，庫丘克博士現已完全敗露的危害賽普勒斯共和國獨立及領土完整與甚至本身存在的顛覆分割活動，和他此等方面與外國朋比為奸一再以侵略威脅賽普勒斯的情形，是與副總統的職務完全抵觸的。事實上，共和國必需繼續存在為一完整主權國家，極關重要，這比任何強加的矯揉造作的考慮都重要得多。

賽普勒斯駐聯合國常任代表
(簽名) Zenon ROSSIDES

文件 S/5741

一九六四年六月四日安全理事會第一一二六次會議所通過之關於 柬埔寨所提控訴之決議案

[原件：法文]

[一九六四年六月四日]

安全理事會，

審議柬埔寨王國政府在文件 S/5697 中提出之控訴，

鑒悉理事會中關於此項控訴之各項陳述，

鑒悉在柬埔寨境內發生之各事件及柬越邊界目前情勢，表示遺憾，

鑒悉有關方面已為此等事件及其所造成之生命損失，向柬埔寨王國政府道歉並表示遺憾，

復悉柬埔寨王國政府及越南共和國政府均欲恢復兩國間之和平正常關係，

一、對於越南共和國陸軍部隊進入柬埔寨領土所造成之事件，深表惋惜；

二、請向柬埔寨王國政府提出公平適當之賠償；

三. 請此等事件之負責者採取一切適當措施, 以免再發生任何侵犯柬埔寨邊界情事;

四. 請所有國家及當局, 尤其前曾出席日內瓦會議之國家, 承認並尊重柬埔寨之中立與領土完整;

五. 決議遣派本理事會三位理事前往該兩國及最近各事件發生地點, 以便研討足以防止此等事件再度發生之辦法。該三位理事將於四十五天內向安全理事會提出報告。

文件 S/5742

一九六四年六月四日賽普勒斯代表致安全理事會主席函

[原件: 英文]

[一九六四年六月四日]

茲檢奉一九六四年六月四日本人致聯合國秘書長函抄本一件, 藉供安全理事會理事國參考。

敬請閣下將該函作為安全理事會正式文件分發為感。

賽普勒斯駐聯合國常任代表
(簽名) Zenon ROSSIDES

一九六四年六月四日賽普勒斯代表致 秘書長函

茲謹將下述事實提請閣下注意: 土裔賽人九名, 於一九六四年五月十四日自安卡拉抵達尼古西亞機場時, 經警察據事先所獲情報, 予以逮捕。此九人已作有極堪注目之陳述, 並於一九六四年五月二十九日在一由當地及國際新聞記者出席之記者招待會上, 復作同樣之陳述。他們洩露他們如何在倫敦被招募, 如何被送往安卡拉附近一營地中由土耳其陸軍軍官授以武器訓練, 包括 BREN 礮及火箭礮的使用, 及他們如何被送往賽普勒斯俾便參加土耳其人叛變對希臘人作戰等情形。被捕九人姓名如下: Mehmet Salih, Mustafa Salih, Irfan Dervish, Hassan Houssein, Bairam Mehmet, Gionaih, Hassan, Salih Hossein, Alih Mehmet 及 Abdullaziz Redjep。他們奉令與庫丘克博士聯繫, 聽候命令。他們同時也洩露尚有九十八名賽普勒斯青年, 亦在同一營地, 由土耳其軍官給予同樣目的之訓練。

此等事實充分證實, 反對賽普勒斯共和國的顛覆叛亂, 以及自一九六三年十二月以來連續不斷發生於該島的不幸流血與戰爭, 完全由安卡拉煽動、指揮與控制。土耳其破壞安全理事會決議案⁷⁷及阻撓聯合國

促進安定與正常化之努力之政策, 因之甚為明顯。依據此一政策, 土耳其政府繼續調派其駐軍, 對賽普勒斯領土之一部分作軍事佔領, 擾亂尼古西亞-奇倫尼亞主要公路之交通自由, 並阻礙聯合國駐賽軍之工作。

鑒於土耳其在外對賽普勒斯領土完整與獨立採取侵略政策, 對內又進行目前已甚為明顯的顛覆活動, 土耳其與賽普勒斯間之關係及該島極端派土裔領導份子之態度, 自應加以審討。

關於第一點, 嚴重違犯一九六〇年保障條約中最主要部分, 即對賽普勒斯領土完整獨立之維護, 已使該條約不再有任何效力或效果, 實至明顯。

關於第二點, 目前土裔賽人領導方面直接參與對國家之顛覆與武裝叛亂行為並與他國合作, 威脅賽普勒斯共和國獨立與領土完整, 已使彼等喪失在其共和國政府中服任何公職之資格。

如本人在前數函中所說明, 賽普勒斯之問題, 並非起於任何事實上從未存在的所謂內在的社區間之仇視, 而是土耳其所輸入的人為的騷亂, 並由其在賽普勒斯之極端主義份子策動。主張較溫和與合理的土裔賽人的呼聲, 均遭暴力壓制而趨沉寂。Dr. Ihsan Ali 三月十六日及二十八日為闡述一部分土裔賽人意見所發表聲明⁷⁸中之觀點, 已獲前任土耳其駐賽普勒斯大使 Mr. Emin Dirvana 於一九六四年五月十五日伊斯坦堡“Milliyet”報中發表聲明加以支持。這些陳述指明賽普勒斯極端派土裔領導份子不負責任的行為, 無視土裔少數民族之真正利益, 而致力於煽動兩社區間的分裂與磨擦。為了土裔少數民族的真正利益, 同時

⁷⁷ 同上, 文件 S/5575。

⁷⁸ 同上, 文件 S/5616 及 S/5631。